



Nationalpark Vadehavet  
Havnebyvej 30  
6792 Rømø

Tlf.: 72 54 36 34  
CVR: 34372098  
EAN: 5798000860674

vadehavet@danmarksnationalparker.dk  
www.nationalparkvadehavet.dk

Ref. SALIN  
Den 8. april 2019

## **Spørgsmål og svar til indhentning af tilbud på oversættelsesopgaver for Nationalpark Vadehavet 2019 og 2020 II**

### **Spørgsmål 3**

Hvis du har mulighed for at sende mig de tekster, I gerne vil have oversat, vil jeg vende retur med et gratis og uforpligtende tilbud.

### **Svar 3**

Nationalpark Vadehavet har sendt opgaven i offentligt udbud, da nationalparken vurderer, at der vil være grænseoverskridende interesse, og ønsker at indgå en rammeaftale. Vi kan derfor ikke fremsende tekster til enkelte bydende, og ej heller lægge dem på hjemmesiden. Vi henviser til de eksempler på tekster, der er nævnt i udbudsmaterialet.

### **Spørgsmål 4**

Det er normal kutyme i branchen, at oversættelserne udføres af freelancere. Kan I bekræfte at brugen af freelancere ikke falder under punkt 1.4.2.3 om anvendelse af underleverandører i udbudsbetingelserne.

### **Svar 4**

Nej, det kan vi ikke. Delkriterium 3 i tilbudsvurderingen er en vurdering af de faglige kompetencer hos de medarbejdere, der skal løse opgaven, uanset hvordan disse er tilknyttet leverandøren. De skal derfor fremgå af tilbuddet og kan ikke efterfølgende udskiftes uden nationalparkens accept, jf. afsnit 2 i Almindelige bestemmelser i kontraktudkastet.

### **Spørgsmål 5**

I bedes angive estimeret kontraktværdi og forventet ordantal i kontraktens løbetid (12 mdr.)

### **Svar 5**

Vi ønsker ikke at oplyse estimeret kontraktværdi. Vi ønsker at indgå en rammeaftale, da vi ikke kender det præcise omfang af den tekstmængde, vi ønsker oversat. Det forventede ordantal på magasinet er ca. 20.000 jf. kravspecifikationen. Prisen vurderes ud fra et ordantal på 35.000 jf. udbudsbetingelserne.

### **Spørgsmål 6**

I udbudsbetingelsernes pkt. 1.4.3, 3 efterspørg I CV'er. Hvem ønsker I CV'er på? Oversættere og korrekturlæsere? Eller alle involverede oversættere, korrekturlæsere, projektledere, IT-specialister osv.

### **Svar 6**

Vi ønsker CV'ere på det team, der løser opgaven. Dvs. oversættere og korrekturlæsere tilknyttet opgaven, evt. projektleder eller andre, som måtte komme til at arbejde direkte med vores opgave.